الأمم المتحدة

PCNICC/2002/WGFYB/L.6

اللجنة التحضيرية للمحكمة الجنائية الدولية

Distr.: Limited
10 July 2002
Arabic
Original: English

الفريق العامل المعني بوضع مشروع ميزانية للسنة المالية الأولى للمحكمة

نيويورك، ١-١٢ تموز/يوليه ٢٠٠٢

مشروع منقح لميزانية الفترة المالية الأولى للمحكمة

تعديلات مقترحة على نص الجزء الثاني من مشروع الميزانية المنقح (PCNICC/2002/WGFYB/L.3)

الفقرة ١٠٧

تقرأ الفقرة على النحو التالي:

يتوقع أن يبلغ مجموع تكاليف الفترة المالية الأولى للمحكمة **٥٠٠ ٨٩٣ ٣٠ يورو (باستثناء مساهمة البلد المضيف البالغة ٠٠٠ ٣٠٠ يورو)** منها **٨٠٠ ٠٤٠ ٢٤** يورو سترتبط بتكاليف عمليات المحكمة، و **٢٠٠ ٥٨٢ ٢** يورو بالاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف، المقرر عقده في نيويورك في ٢٠٠٢، **و ٥٠٠ ٥٧٠ ٤ يورو بتكاليف الاجتماعات الأخرى، بما في ذلك تكلفة سفر القضاة والمدعي العام لحضور الجلسة الافتتاحية للمحكمة، وتكلفة اجتماع مجلس إدارة الصندوق الاستئماني للضحايا.**

الفقرة ١٠٩

تقرأ الفقرة على النحو التالي:

ينبغي إدراك أن هذه التقديرات تقريبية إلى حد كبير ولا تمنع بذل مساع أخرى للاستعانة بمصادر خارجية.

100702 100702 02-47256 (A)
0247256

الفقرة ١١٣

يستعاض عن مبلغ **٧٠٠ ٥٦٩ ٢٤** يورو بمبلغ **٨٠٠ ٠٤٠ ٢٤** يورو.

الفقرة ١٤

تقرأ الفقرة على النحو التالي:

وعلى النحو المبين بإيجاز في الجدول ٣، من المقدر أن تدعو الحاجة في عام ٢٠٠٣ إلى ما مجموعه **٢٠٢** وظيفة (**١٠٦** في الفئة الفنية وما فوقها و **٩٦** في فئة الخدمات العامة والفئات المرتبطة بها، بما في ذلك ٢٠ وظيفة أمنية). وبالنسبة للأشهر الأربعة الأولى من عمليات المحكمة (من أيلول/سبتمبر إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢)، وكما هو موجز في الجدول ٤، سيلزم ما مجموعه **٦١** وظيفة (**٣٤** في الفئة الفنية وما فوقها و **٢٧** في فئة الخدمات العامة، بما فيها ١٠ وظائف أمنية) لضمان سير العمل الأولي للمحكمة. **ويقدر إجمالي تكاليف الوظائف (من مرتبات وتكاليف عامة للموظفين) بـ ٨٠٠ ٢٩٠ ١١ يورو. واستُند في هذا التقديرات إلى المقاييس المعمول بها حاليا في الأمم المتحدة، وسُويت لتأخذ في الاعتبار زيادة الاحتياجات المرتبطة بالتكاليف العامة للموظفين الناتجة عن توقع العدد الكبير لحالات السفر عند بداية التعيين وما يتصل به من تكاليف لنقل الأمتعة المترلية ومنح الاستقرار. وبالتالي، زادت التكاليف العامة للموظفين بمعامل ٣٠ في المائة. وعلاوة على ذلك، افترضت الحالات التالية فيما يتعلق بالتعيين: (أ) سيوضع نظام للإسراع في تعيين الموظفين فور بداية العمليات؛ و(ب) سيوجد عدد كبير من الأفراد المؤهلين الراغبين في الالتحاق بالمحكمة؛ و(ج) سيتم التعيين بطريقة تدريجية؛ و(د) لن تجد المحكمة صعوبة كبيرة في تعيين عدد من الموظفين محليا ضمن فئة الخدمات العامة. وعلى ذلك الأساس، طبق معامل شغور بنسبة ٤٥ في المائة في المتوسط للأشهر الأربعة الأولى من سير العمل، وبالنسبة لعام ٢٠٠٣، طبق معامل شغور بنسبة ٣٥ في المائة في المتوسط.**

الفقرتان ١١٥ و ١١٥ مكررا

تحذفان.

الجدول ١

يعدل الجدول ليقرأ على النحو التالي:

موجز التقديرات للفترة المالية الأولى للمحكمة حسب البرنامج

(بآلاف اليوروات)[أ]

	الاحتياجات التقديرية
ألف – عمليات المحكمة	
١ – هيئة الرئاسة والشعب	٢ ٧١٨,٤
٢ – مكتب المدعي العام	٣ ٩٦١,٢
٣ – قلم المحكمة	٢ ٩٠١,٩
٤ – شعبة الخدمات المشتركة	١٣ ٤٠٧,٣
٥ – احتياطي للنفقات غير المنظورة	١ ٠٥٢,٠
مجموع ألف	**٢٤ ٠٤٠,٨**
باء – اجتماعات جمعية الدول الأطراف والمكتب ولجنة الميزانية والمالية[ب][ج]	
١ – تكاليف خدمة للمؤتمرات	٢ ٩٣٥,٣
٢ – التكاليف غير المتصلة بخدمة للمؤتمرات	٤٨٧,١
٣ – تكاليف دعم البرامج (١٣ % من مجموع ١+٢)	٤٤٤,٩
٤ – احتياطي الطوارئ (١٥ % من مجموع ١+٢+٣)	٥٨٠,١
مجموع باء	**٤ ٤٤٧,٤**
مجموع (ألف + باء)	**٢٨ ٤٨٨,٢**
جيم – الجلسة الافتتاحية للمحكمة (لاهاي، ٢٠٠٣)[د]	٩٧,٠
مجموع (ألف + باء + جيم)	**٢٨ ٥٨٥,٢**
دال – الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف (نيويورك، ٢٠٠٢)[ب][هـ]	**٢ ٥٨٢,٢**
المجموع (ألف + باء + جيم + دال)	**٣١ ١٦٧,٤**
هاء – اجتماع مجلس إدارة الصندوق الاستئماني للضحايا	**٢٦,١**
المجموع (ألف + باء + جيم + دال + هاء)	**٣١ ١٩٣,٥**
واو – مساهمة البلد المضيف (تخصص لتكاليف الاجتماعات)	**(٣٠٠,٠)**
المجموع الكلي (ألف + باء + جيم + دال + هاء + واو)	**٣٠ ٨٩٣,٥**

(أ) سعر الصرف: دولار واحد من دولارات الولايات المتحدة = ١.١١ يورو.

(ب) باستثناء الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف المقرر عقده في نيويورك في ٢٠٠٢ والجلسة الافتتاحية.

(ج) انظر المرفق الثالث.

(د) سيعقد الجلسة الافتتاحية للمحكمة في لاهاي. وسيمول البلد المضيف هذا الاجتماع.

(هـ) سيُمول هذا الاجتماع عبر الصندوق الاستئماني لدعم عملية إنشاء المحكمة الجنائية الدولية.

الجدول ٢

يعدل الجدول ليقرأ على النحو التالي:

موجز التقديرات للفترة المالية الأولى من عمل المحكمة حسب وجوه الإنفاق

(بآلاف اليوروات)

	الاحتياجات التقديرية
مرتبات القضاة وبدلاتهم واستحقاقاتهم	٢ ٦١١,٤
الوظائف[أ]	١١ ٢٩٠,٨
التكاليف الأخرى للموظفين	١ ٣١٣,٩
الاستشاريون والخبراء	٤٥,٠
السفر	١٦٨,٠
الضيافة	١٥,٠
الخدمات التعاقدية	٨٥١,٦
مصروفات التشغيل العامة	١ ١٤٣,٠
اللوازم والمواد	٤٤٠,٠
الأثاث	٤٥٥,٢
معدات التشغيل الآلي للمكتب	١ ٠٩١,٠
معدات أخرى	٣ ٢٣٦,٠
صيانة الأثاث والمعدات	٢٥٢,٠
النفقات غير المنظورة	١ ٠٥٢,٠
مجموع الاحتياجات	**٢٤ ٠٤٠,٨**

(أ) يفترض أن يضطلع بأنشطة المحكمة، في الفترة من أيلول/سبتمبر إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢، ''موظفون أساسيون''، يشغلون ٦١ وظيفة. وافترض أن معدل شغور بواقع ٤٥ في المائة سيطبق في هذه الفترة. وبالنسبة لعام ٢٠٠٣، افترض تطبيق معدل شغور بواقع ٣٥ في المائة.

الجدول ٣

يعدل الجدول ليقرأ على النحو التالي:

موجز احتياجات المحكمة الجنائية الدولية من الوظائف لعام ٢٠٠٣

	الاحتياجات التقديرية
الفئة الفنية وما فوقها	
وكيل أمين عام	١
أمين عام مساعد	٢
مد – ٢	١
مد – ١	٢
ف – ٥	١٣
ف – ٤	٣٣
ف – ٣[أ]	٤٠
ف – ١/٢	١٤
المجموع	**١٠٦**
فئات أخرى	
الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)	٧
الخدمات العامة (الرتب الأخرى)	٦٩
الأمن والسلامة	٢٠
المجموع	**٩٦**
المجموع الكلي	**٢٠٢**

(أ) تشمل إنشاء وظيفة برتبة ف – ٣ لمدة ستة أشهر، في عام ٢٠٠٣، في وحدة إشراك وتعويض الضحايا التابعة للقلم.

الفقرة ١١٧

تضاف حاشية جديدة (٢) إلى ''متحدث رسمي (ف – ٤)'' وتقرأ الحاشية كما يلي: ''يشغل المتحدث الرسمي باسم الرئاسة أيضا منصب رئيس قسم الإعلام والتوثيق في القلم''. ويعاد ترقيم الحواشي تباعا.

الفقرة ١١٨

تحذف كلمة ''حاليا'' من الجملة الأخيرة وتضاف عبارة ''وكذلك لتسعة قضاة غير متفرغين''.

الفقرة ١٢٠

يستعاض عن مبلغ ٧٠٠ ٢٢١ ٢ يورو بمبلغ ٤٠٠ ٧١٨ ٢ يورو.

الفقرة ١٢١ مكررا

تدرج الفقرة الجديدة ١٢١ مكررا (PCNICC/2002/WGFYB/RT.13).

الفقرتان ١٢٤ (مكررا) و (ثالثا)

تدرج الفقرتان الجديدتان ١٢٤ (مكررا) و ١٢٤ (ثالثا) (PCNICC/2002/WGFYB/RT.12).

الجدول ٥

يعدل الجدول ٥ ألف على نحو ما هو وارد في الوثيقة PCNICC/2002/WGFYB/RT.13.

الجدول ٥ باء:

يدرج الجدول الجديد ٥ مكررا على النحو التالي:

باء – الجلسات العامة التي تعقدها المحكمة بعد جلستها الافتتاحية

النفقات	الاحتياجات التقديرية باليورو
السفر بالطائرة لتسعة قضاة من غير المتفرغين	٧٦ ٠٠٠
بدل خاص	٢٦ ٨٠٠
بدل الإقامة	٤٥ ٦٠٠
مجموع الاحتياجات	**١٤٨ ٤٠٠**

الفقرة ١٢٦

تدرج الحاشيتان الجديدتان (٣) و (٤) ويعاد ترقيم الحواشي تباعا:

(٣) بعد ''مساعد خاص للمدعي العام (ف – ٥)''، وتقرأ على النحو التالي: ''تستعرض رتبة الوظيفة استنادا إلى التجربة المكتسبة خلال عام ٢٠٠٣ لتحديد ما إذا كان ينبغي ترقيتها''.

(٤) في نهاية الفقرة، وتقرأ على النحو التالي: يمكن ترقية رتبة الوظائف داخل قسم المعلومات والأدلة وقسم التحليل خلال الفترة المالية الأولى للمحكمة''.

الفقرة ١٢٧

يستعاض عن مبلغ ٥٠٠ ٠٦٢ ٤ يورو بمبلغ ٢٠٠ ٩٦١ ٣ يورو.

الجدول ٦

يعدل الجدول ليقرأ على النحو التالي:

التقديرات حسب وجوه الإنفاق

(بآلاف اليوروات)

باء – مكتب المدعي العام

النفقات	الاحتياجات التقديرية
الوظائف	٣ ١٥٢,٤
التكاليف الأخرى للموظفين	٨٣٠,٣
السفر (بما في ذلك السفر لأغراض التحقيق)	٥٢,٠
مجموع النفقات	**٣ ٩٦١,٢**

الفقرة ١٢٨

يستعاض عن مبلغ ٢٠٠ ١٨٠ ٣ يورو بمبلغ ٤٠٠ ١٥٢ ٣ يورو.

الفقرة ١٣٣

يستعاض عن مبلغ ٤٠٠ ٠٤٣ ٣ يورو بمبلغ ٩٠٠ ٩٠١ ٢ يورو.

الجدول ٨

يُعدل الجدول ليقرأ على النحو التالي:

التقديرات حسب وجوه الإنفاق

(بآلاف اليوروات)

جيم – قلم المحكمة

النفقات	الاحتياجات التقديرية
الوظائف	٢ ٥٥٠,٦
التكاليف الأخرى للموظفين	٢٥١,٣
السفر	٨٥,٠
الضيافة	١٥,٠
مجموع الاحتياجات	**٢ ٩٠١,٩**

الجدول ٩

يُعدل الجدول ليقرأ على النحو التالي:

الاحتياجات من الوظائف لعام ٢٠٠٣[أ]

جيم – قلم المحكمة

	الاحتياجات التقديرية
الفئة الفنية وما فوقها	
أمين عام مساعد	١
مد – ٢	–
مد – ١	–
ف – ٥	٣
ف – ٤	٨
ف – ٣[ب]	١٠
ف – ١/٢	٦
المجموع	**٢٨**
فئات أخرى	
الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)	١
الخدمات العامة (الرتب الأخرى)	١٩
الأمن والسلامة	–
المجموع	**٢٠**
المجموع الكلي	**٤٨**

(أ) تشمل الوظائف المقرر أن تلحق مباشرة بهيئة رئاسة المحكمة وشُعبها (١ ف–٥، و ١ ف–٤، و ١ ف – ٣، و**٢** خ ع (ر أ)).

(ب) تشمل إنشاء وظيفة واحدة من رتبة ف – ٣ لمدة ستة أشهر، في عام ٢٠٠٣، في وحدة إشراك وتعويض الضحايا التابعة للقلم.

الفقرة ١٣٤

تُقرأ الجملة الأولى على النحو التالي:

ستغطي الاحتياجات المقدرة بمبلغ **٦٠٠ ٥٥٠ ٢** يورو تكاليف **٤٨** وظيفة (**٢٨** من الفئة الفنية وما فوقها و **٢٠** من فئة الخدمات العامة) في عام ٢٠٠٣ و **١٢** وظيفة (**٩** من الفئة الفنية وما فوقها **و ٣** من فئة الخدمات العامة) في الفترة من أيلول/سبتمبر إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢، بمن فيها الموظفون المقرر إلحاقهم مباشرة بهيئة الرئاسة.

الجدول ١٠

يُعدل الجدول ليقرأ على النحو التالي:

التقديرات حسب وجه الإنفاق

(بآلاف اليوروات)

دال – شُعبة الخدمات المشتركة

النفقات	الاحتياجات التقديرية	
الوظائف		٥ ٥٨٧,٨
تكاليف الموظفين الأخرى		٣٠٥,٧
الاستشاريون والخبراء		٤٥,٠
الخدمات التعاقدية (بما في ذلك الترجمة التحريرية الخارجية)		٨٥١,٦
مصروفات التشغيل العامة		١ ١٤٣,٠
اللوازم والمواد		٤٤٠,٠
الأثاث		٤٥٥,٢
هيئة الرئاسة	٤٤,٠	
الشُعب	٥٧,٠	
مكتب المدعي العام	١٧٨,٠	
السجل	١٥١,٢	
شُعبة الخدمات المشتركة	٢٥,٠[أ]	
معدات التشغيل الآلي للمكاتب		١ ٠٩١,٠
هيئة الرئاسة	٣١,٠	
الشُعب	٢٤,٠	
مكتب المدعي العام	١٥٥,٠	
السجل	١٣٤,٠	
شُعبة الخدمات المشتركة	٧٤٧,٠[ب]	
معدات أخرى (النقل، والاتصالات، والبرامجيات، والأمن، وما إلى ذلك)		٣ ٢٣٦,٠
صيانة الأثاث والمعدات		٢٥٢,٠
المجموع		**١٣ ٤٠٧,٣**

الفقرة ١٤١

يُستعاض عن مبلغ **١٠٠ ١٩٠ ١٤** يورو بمبلغ **٤٠٧,٣ ١٣** يورو.

الفقرة ١٤٢

يُستعاض عن مبلغ **٦٠٠ ٣٧٠ ٦** يورو بمبلغ **٨٠٠ ٥٨٧ ٥** يورو.

الفقرة ١٤٦

تُدرج عبارة ''بما في ذلك تكاليف التنظيف'' بعد عبارة ''صيانة أماكن العمل''.

الفقرة ١٥٣ مكررا

يستعاض **في الجملة الأخيرة عن عبارة "صندوق المعونة القانونية (٠٠٠ ٥٥٥ يورو)" بعبارة "صندوق شعبة الخدمات القضائية (٠٠٠ ٥٥٥ يورو، بما في ذلك ٠٠٠ ٢٠٠ يورو لصندوق معونة قانونية)".**

الفقرة ١٥٣ (ثالثا)

تضاف جملة جديدة إلى نهاية الفقرة على النحو التالي:

"وبوجه خاص، سوف يلزم استعراض تكاليف وأساليب عمل خدمات المؤتمرات المبينة في هذه الوثيقة على ضوء التجربة وجهود الإصلاح الجارية".

الفقرة ١٥٥

تحذف.

الفقرة ١٥٧

يستعاض عن مبلغ ٤٠٠ ٧٦٨ ٢ يورو بمبلغ ٢٠٠ ٥٨٢ ٢ يورو.

الفقرة ١٦٠

تُقرأ الجملة الثانية على النحو التالي:

ويقدر مجموع الاحتياجات لعقد **الاجتماعات، باستثناء الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف وجزء من الجلسة الافتتاحية للمحكمة الذي ستموله الحكومة المضيفة،** بمبلغ **٤٠٠ ٥٧٠ ٤ يورو.**

الفقرة ١٦٢

يُستعاض في الجملة الأولى عن مبلغ ٠٠٠ ٢٥٣ ٣ يورو بمبلغ ٢٠٠ ٩٣٥ ٢ يورو وتحذف عبارة ''**في إطار السيناريو ألف و ٩٠٠ ٠٢٣ ٣ يورو في إطار السيناريو باء**''.

الفقرة ١٦٣

يُستعاض عن عبارة ''كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣، بعبارة ''كانون الثاني/يناير – شباط/فبراير ٢٠٠٣''.

الفقرة ١٦٤

تُحذف.

الجدول الذي يلي الفقرة ١٦٦

يُعدل الجدول ليقرأ على النحو التالي:

وثائق ما قبل الدورة	١ ٧٩٢,١
وثائق أثناء الدورة	٢٢٠,٤
وثائق ما بعد الدورة	٦٠٨,٨
تقديم خدمات المؤتمرات	٢٨٢,٦
(مترجمون شفويون، وموظف لشؤون المؤتمرات، وموظف لتوزيع الوثائق، وموظف لاستنساخ الوثائق)	
محاضر موجزة	٢٨٢,٧
احتياجات أخرى (فنيو الصوت مثلا)	٣١,٢
سفر موظفي تقديم خدمات المؤتمرات	
المجموع	**٢ ٩٣٥,٢**

الفقرة ١٦٧

تُحذف.

الفقرة ١٦٨

تُحذف عبارة ''**وفي إطار السيناريو ألف**''.

الجدول الذي يلي الفقرة ١٦٩

يعدل الجدول ليقرأ على النحو التالي:

المساعدة المؤقتة	٢٢٣,٦
السفر وبدل الإقامة اليومي والمصروفات النثرية في محطات السفر والوصول لموظفي الأمانة العامة	–

السفر وبدل الإقامة اليومي والمصروفات النثرية في محطات السفر والوصول للقضاة والمدعي العام والمسجل	٦٦,٩
الإعلام	٦٥,٥
الأمن	٢١,٤
تكاليف الخدمات المشتركة	٩٤,٩
الاتصالات	٨,٩
لوازم ومواد متنوعة	٥,٩
المجموع	**٤٨٧,١**

الفقرة ١٧٠

تُحذف الجملة الأخيرة وتُقرأ الجملة قبل الأخيرة على النحو التالي:

''وبالتالي، فإنه يُقدر أن تبلغ تكاليف الدعم البرنامجي، ما عدا التكاليف المتصلة بالجلسة الأولى لجمعية الدول الأطراف، **٩٠٠ ٤٤٤ يورو**''.

الفقرة ١٧١

تُقرأ الجملة الثانية على النحو التالي:

''ولهذا، يُقدر أن تدعو الحاجة إلى احتياطي تبلغ قيمته **١٠٠ ٥٨٠ يورو**''.

دال مكررا و ١٧١ (أولا)

تدرج دال مكررا ''التكاليف التقديرية لاجتماع مجلس إدارة الصندوق الاستئماني للضحايا'' والفقرة الجديدة ١٧١ (أولا) على نحو ما هو وارد في الفقرة ١٧٠ مكررا من الوثيقة PCNICC/2002/WGFYB/RT.14.

هاء – موجز التكاليف التقديرية

يُعدل الجدول ليقرأ على النحو التالي:

ألف – التكاليف المقدرة (باستثناء الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف والجلسة الافتتاحية)	
– تقديم خدمات المؤتمرات	٢ ٩٣٥,٢
– تقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات	٤٨٧,١
– تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة)	٤٤٤,٩
– احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة)	٥٨٠,١

مجموع ألف	**٤ ٤٤٧,٣**
باء - الجلسة الافتتاحية للمحكمة	٩٧,٠
مجموع ألف + باء	**٤ ٥٤٤,٣**
جيم - التكاليف المقدرة للاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف	
- تقديم خدمات المؤتمرات	١ ٧٦٦,٨
- تقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات	٢٢٠,٣
- تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة)	٢٥٨,٣
- احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة)	٣٣٦,٨
مجموع جيم	**٢ ٥٨٢,٢**
مجموع ألف +باء + جيم	**٧ ١٢٦,٥**
دال - اجتماع مجلس إدارة الصندوق الاستئماني للضحايا	٢٦,١
المجموع (ألف + باء + جيم + دال)	**٧ ١٥٢,٦**
هاء - مساهمة من البلد المضيف	(٣٠٠,٠)
المجموع الكلي ألف +باء + جيم + دال + هاء	**٦ ٨٥٢,٦**

الفقرة ١٧١ مكررا

تُقرأ الجملة الأخيرة على النحو التالي:

وبإضافة هذه التكلفة إلى تكلفة اجتماعات أخرى (باستثناء الاجتماع الأول للجمعية) تصبح التكاليف ٤٠٠ ٥٧٠ ٤ يورو في المجموع.

الفقرة ١٧٢

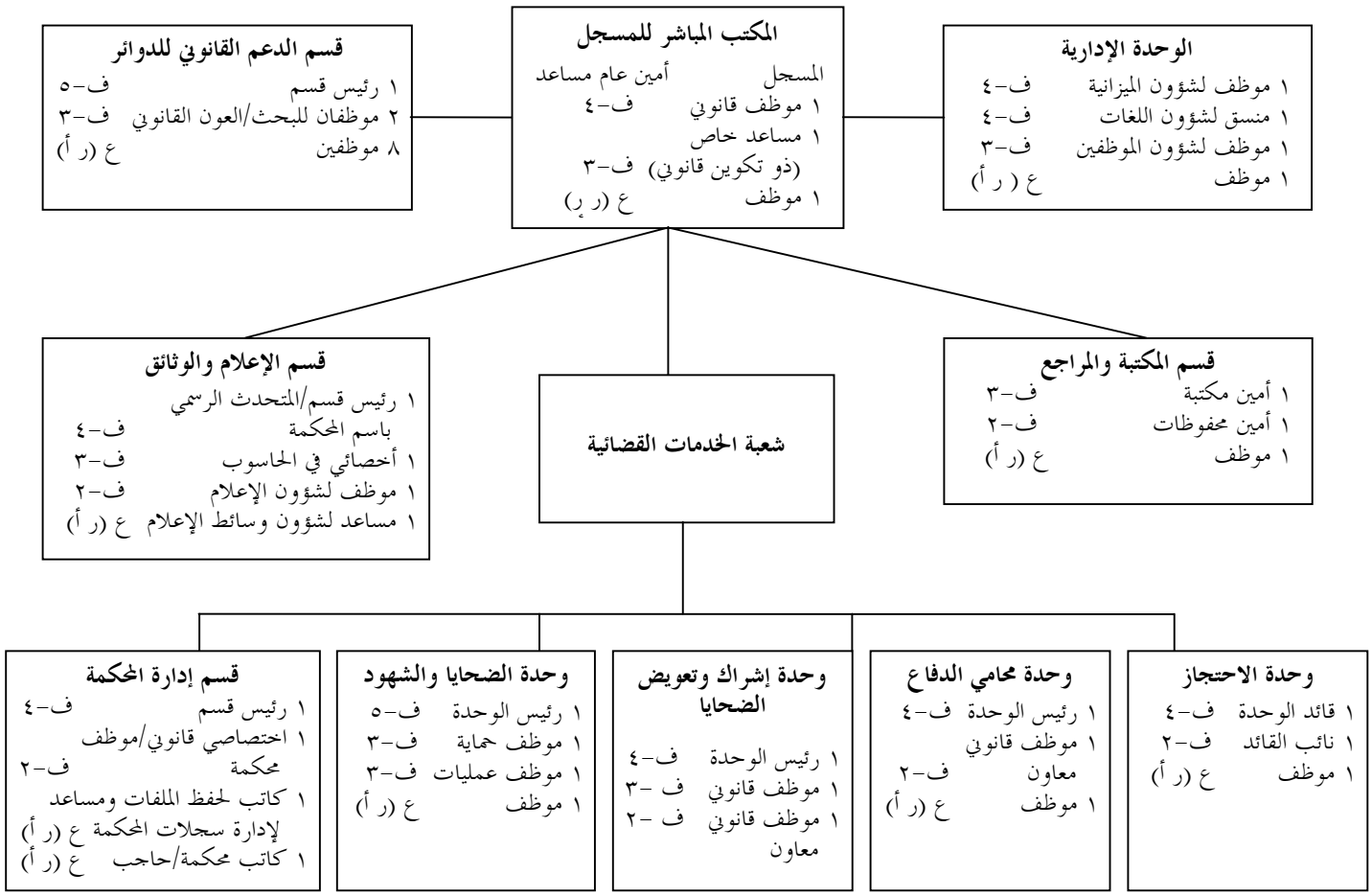
تُقرأ الجملة الأخيرة على النحو التالي:

"وبإضافة هذه التكاليف، يُقدر المجموع الكلي (جميع الاجتماعات بمبلغ **٨٠٠ ٨٥٢ ٦ يورو**".

المرفق الأول – جيم

يعدل المرفق ليقرأ على النحو التالي:

السجل
مكتب المسجل



وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	خدمات عامة (الرتبة الرئيسية)	خدمات عامة (الرتب الأخرى)	خدمات الأمن	المجموع[أ]
صفر	١	صفر	صفر	٢	٨	٩	٦	١	١٧		٤٤

ع = من فئة الخدمات العامة
ر ر = الرتبة الرئيسية
ر أ = الرتب الأخرى

(أ) لم يورد هذا الجدول ٤ وظائف ملحقة بالرئاسة.

المرفق الأول – دال

يستعاض في قسم الخدمات العامة عن عبارة ''٩ موظفين ٤ (ر أ)'' بعبارة ''١٠ موظفين ٤ (ر أ)''.

المرفق الثالث

يعدل المرفق ليقرأ على النحو التالي:

التقديرات الأولية لتكاليف الاجتماعات

الجدول الثالث – ١

التكاليف التقديرية لاجتماعات دورات الجمعية، واجتماعات المكتب واجتماع لجنة الميزانية والمالية والجلسة الافتتاحية للمحكمة

موجز

(التكاليف التقديرية لتقديم خدمات المؤتمرات وتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات)

(بآلاف اليوروات)

الاجتماع	
الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي	٢ ٥٨٢,٢
الاجتماع المستأنف الاستثنائي للجمعية (كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣)	١ ٥٧١,٨
الاجتماع المستأنف الاستثنائي للجمعية (نيسان/ابريل ٢٠٠٣)	٧٤٦,٢
الاجتماع الثاني لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي	١ ١٨٧,٧
اجتماع مكتب جمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي	٩٦,٦
اجتماع لجنة الميزانية والمالية	٨٤٥,٠
الجلسة الافتتاحية للمحكمة	
(تشمل فقط تكلفة السفر وبدل الإقامة اليومي الجزئي للقضاة والمدعي العام)	٩٧,٠
اجتماع مجلس إدارة الصندوق الاستئماني للضحايا	٢٦,١
	٧ ١٥٢,٦

الجدول الثالث – ٢

الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي

(التكاليف التقديرية لتقديم خدمات المؤتمرات وتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات)
(بآلاف اليوروات)

	نيويورك
ألف – تكاليف تقديم خدمات المؤتمرات	
تقديم خدمات الاجتماعات	٨٧,٥
وثائق ما قبل الدورة	٧٩٨,٣
وثائق أثناء الدورة	٧٣,٠
وثائق ما بعد الدورة	٧٩٨,٣
احتياجات أخرى (تقنيو الصوت مثلا)	٩,٥
المجموع (ألف)	**١ ٧٦٦,٨**
باء – تكاليف تقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات	
المساعدة المؤقتة العامة (الفنية والإدارية)	١٣١,١
سفر موظفي الأمم المتحدة الفنيين	صفر
الإعلام	٤٠,٩
الأمن	١٣,٣
تكاليف الخدمات المشتركة	٣٠,٠
الاتصالات	٣,٣
لوازم ومواد متنوعة	١,٧
المجموع (باء)	**٢٢٠,٣**
المجموع (ألف) + (باء)	**١ ٩٨٧,١**
جيم – تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة من مجموع ألف + باء)	٢٥٨,٣
مجموع (ألف + باء + جيم)	**٢ ٢٤٥,٤**
دال – احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة من مجموع ألف + باء + جيم)	٣٣٦,٨
المجموع الكلي (مجموع ألف + باء + جيم+ دال)	**٢ ٥٢٨,٢**

الجدول الثالث – ٣

الاجتماع المستأنف الاستثنائي لجمعية الدول الأطراف (كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣)

(التكاليف التقديرية لتقديم خدمات المؤتمرات وتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات)
(بآلاف اليوروات)

	نيويورك
ألف – تكاليف تقديم خدمات المؤتمرات	
تقديم خدمات الاجتماعات	٧٤,٨
وثائق ما قبل الدورة	٨٨٨,٠
وثائق أثناء الدورة	٥٨,٦
وثائق ما بعد الدورة	٥٩,٧
احتياجات أخرى (تقنيو الصوت مثلا)	٨,٢
المجموع (ألف)	**١ ٠٨٩,٣**
باء – تكاليف تقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات	
المساعدة المؤقتة العامة (الفنية والإدارية)	٥٥,٥
سفر موظفي الأمم المتحدة الفنيين	–
الإعلام	٢٦,٢
الأمن	٨,٥
تكاليف الخدمات المشتركة	٢٥,٠
الاتصالات	٣,٣
لوازم ومواد متنوعة	١,٧
المجموع (باء)	**١٢٠,٢**
المجموع (ألف) + (باء)	**١ ٢٠٩,٥**
جيم – تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة من مجموع ألف + باء)	١٥٧,٢
مجموع (ألف + باء + جيم)	**١ ٣٦٦,٧**
دال – احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة من مجموع ألف + باء + جيم)	٢٠٥,٠
المجموع الكلي (مجموع ألف + باء + جيم+ دال)	**١ ٥٧١,٨**

الجدول الثالث – ٤

الاجتماع المستأنف الاستثنائي لجمعية الدول الأطراف (نيسان/أبريل ٢٠٠٣)

(التكاليف التقديرية لتقديم خدمات المؤتمرات وتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات)
(بآلاف اليوروات)

	نيويورك
ألف – تكاليف تقديم خدمات المؤتمرات	
تقديم خدمات الاجتماعات	٤٥,٠
وثائق ما قبل الدورة	٣٧٠,٠
وثائق أثناء الدورة	٥٨,٦
وثائق ما بعد الدورة	١٥,٣
احتياجات أخرى (تقنيو الصوت مثلا)	٤,٩
المجموع (ألف)	**٤٩٣,٨**
باء – تكاليف تقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات	
المساعدة المؤقتة العامة (الفنية والإدارية)	٣٢,٩
بدل السفر وبدل الإقامة اليومي للقضاة والمدعي العام والمسجل	١٣,٠
الإعلام	١٣,١
الأمن	٤,٣
تكاليف الخدمات المشتركة	١٥,٠
الاتصالات	١,١
لوازم ومواد متنوعة	١,١
المجموع (باء)	**٨٠,٥**
المجموع (ألف) + (باء)	**٥٧٤,٣**
جيم – تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة من مجموع ألف + باء)	٧٤,٧
مجموع (ألف + باء + جيم)	**٦٤٨,٩**
دال – احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة من مجموع ألف + باء + جيم)	٩٧,٣
المجموع الكلي (مجموع ألف + باء + جيم+ دال)	**٧٤٦,٢**

الجدول الثالث – ٥

الاجتماع الثاني لجمعية الدول الأطراف

(التكاليف التقديرية لتقديم خدمات المؤتمرات وتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات)
(بآلاف اليوروات)

	نيويورك
ألف – تكاليف تقديم خدمات المؤتمرات	
تقديم خدمات الاجتماعات	٧٤,٨
وثائق ما قبل الدورة	٢٩٦,٣
وثائق أثناء الدورة	٧٣,٦
وثائق ما بعد الدورة	٢٩٦,٣
احتياجات أخرى (تقنيو الصوت مثلا)	٨,٢
المجموع (ألف)	**٧٤٩,٢**
باء – تكاليف تقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات	
المساعدة المؤقتة العامة (الفنية والإدارية)	٧٧,٨
سفر موظفي الأمم المتحدة الفنيين	–
بدل السفر وبدل الإقامة اليومي للقضاة والمدعي العام والمسجل	٢٢,٣
الإعلام	٢٦,٢
الأمن	٨,٥
تكاليف الخدمات المشتركة	٢٥,٠
الاتصالات	٣,٣
لوازم ومواد متنوعة	١,٧
المجموع (باء)	**١٦٤,٨**
المجموع (ألف) + (باء)	**٩١٤,٠**
جيم – تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة من مجموع ألف + باء)	١١٨,٨
مجموع (ألف + باء + جيم)	**١ ٠٣٢,٨**
دال – احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة من مجموع ألف + باء + جيم)	١٥٤,٨
المجموع الكلي (مجموع ألف + باء + جيم+ دال)	**١ ١٨٧,٧**

الجدول الثالث – ٦

اجتماع مكتب جمعية الدول الأطراف (حزيران/يونيه ٢٠٠٣)

(التكاليف التقديرية لتقديم خدمات المؤتمرات وتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات)
(بآلاف اليوروات)

	نيويورك
ألف – تكاليف تقديم خدمات المؤتمرات	
تقديم خدمات الاجتماعات	١٤,١
وثائق ما قبل الدورة	١٥,٧
وثائق أثناء الدورة	–
وثائق ما بعد الدورة	١٥,٧
احتياجات أخرى (تقنيو الصوت مثلا)	١,٧
المجموع (ألف)	**٤٧,١**
باء – تكاليف تقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات	
المساعدة المؤقتة العامة (الفنية والإدارية)	٤,٨
سفر موظفي الأمم المتحدة الفنيين	–
بدل السفر وبدل الإقامة اليومي للقضاة والمدعي العام والمسجل	١٦,٨
تكاليف الخدمات المشتركة	٥,٠
الاتصالات	٠,٣
لوازم ومواد متنوعة	٠,٣
المجموع (باء)	**٢٧,٢**
المجموع (ألف) + (باء)	**٧٤,٣**
جيم – تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة من مجموع ألف + باء)	٩,٧
مجموع (ألف + باء + جيم)	**٨٤,٠**
دال – احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة من مجموع ألف + باء + جيم)	١٢,٦
المجموع الكلي (مجموع ألف + باء + جيم+ دال)	**٩٦,٦**

الجدول الثالث – ٧

اجتماع لجنة الميزانية والمالية

(التكاليف التقديرية لتقديم خدمات المؤتمرات وتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات)
(بآلاف اليوروات)

	نيويورك
ألف – تكاليف تقديم خدمات المؤتمرات	
تقديم خدمات الاجتماعات	٧٣,٩
وثائق ما قبل الدورة	٢٢٢,٢
وثائق أثناء الدورة	٢٩,٦
وثائق ما بعد الدورة	٢٢١,٩
احتياجات أخرى (تقنيو الصوت مثلا)	٨,٢
المجموع (ألف)	**٥٥٥,٩**
باء – تكاليف تقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات	
المساعدة المؤقتة العامة (الفنية والإدارية)	٥٢,٦
سفر موظفي الأمم المتحدة الفنيين	–
بدل السفر وبدل الإقامة اليومي للقضاة والمدعي العام والمسجل	١٤,٩
تكاليف الخدمات المشتركة	٢٥,٠
الاتصالات	٠,٨
لوازم ومواد متنوعة	١,١
المجموع (باء)	**٩٤,٤**
المجموع (ألف) + (باء)	**٦٥٠,٣**
جيم – تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة من مجموع ألف + باء)	٨٤,٥
مجموع (ألف + باء + جيم)	**٧٣٤,٧**
دال – احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة من مجموع ألف + باء + جيم)	١١٠,٢
المجموع الكلي (مجموع ألف + باء + جيم+ دال)	**٨٤٥,٠**

الجدول الثالث – ٨

موجز تفصيلي لجميع الاجتماعات (باستثناء الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف والجلسة الافتتاحية)

التكاليف التقديرية لتقديم خدمات المؤتمرات وتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات (بآلاف اليوروات)

ألف –	**تكاليف تقديم خدمات المؤتمرات**	
	تقديم خدمات الاجتماعات	٢٨٢,٦
	وثائق ما قبل الدورة	١ ٧٩٢.١
	وثائق أثناء الدورة	٢٢٠,٤
	وثائق ما بعد الدورة	٦٠٨,٨
	احتياجات أخرى (تقنيو الصوت مثلا)	٣١,٢
	المجموع (ألف)	**٢ ٩٣٥,٢**
باء –	**تكاليف تقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات**	
	المساعدة المؤقتة العامة (الفنية والإدارية)	٢٢٣,٦
	بدل السفر للرئيس والمدعي العام والمسجل	٦٦,٩
	الإعلام	٦٥,٥
	الأمن	٢١,٤
	تكاليف الخدمات المشتركة	٩٤,٩
	الاتصالات	٨,٩
	لوازم ومواد متنوعة	٥,٩
	المجموع (باء)	**٤٨٧,١**
	المجموع (ألف) + (باء)	**٣ ٤٢٢,٤**
جيم –	تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة من مجموع ألف + باء)	٤٤٤.٩
	مجموع (ألف + باء + جيم)	**٣ ٨٦٧,٣**
دال –	احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة من مجموع ألف + باء + جيم)	٥٨٠,١
	المجموع الكلي (مجموع ألف + باء + جيم+ دال)	**٤ ٤٤٧,٤**

المرفق الرابع

يعدل المرفق الرابع ليقرأ على النحو التالي:

توزيع الاعتماد المخصص لاحتياطي النفقات غير المنظورة

(بآلاف اليوروات)

مكتب المدعي العام	
السفر	١٣٨,٠
المجموع الفرعي	**١٣٨,٠**
قلم المحكمة	
صندوق شعبة الخدمات القضائية	٥٥٥,٠
أنشطة الإعلام	٢٢,٠
المجموع الفرعي	**٥٧٧,٠**
شعبة الخدمات المشتركة	
خبراء اللغات	٤٤,٠
الترجمة التحريرية التعاقدية (٨٠٠ ١ صفحة)	١٠٠,٠
المعدات (تكنولوجيا المعلومات)	٨٤,٠
المعدات (الاتصالات)	٢٠,٠
الأثاث	٨٠,٠
الطباعة الخارجية	٩,٠
المجموع الفرعي	**٣٣٧,٠**
مجموع احتياطي النفقات غير المنظورة	**١ ٠٥٢,٠**

المرفق السادس

يدرج المرفق السادس من الوثيقة PCNICC/2002/WGFYB/RT.13.

المرفق السابع

يدرج المرفق السابع الجديد ويقرأ على النحو التالي:

المرفق السابع

الاحتياجات غير المتكررة من الأثاث والمعدات للفترة المالية الأولى للمحكمة الجنائية الدولية[أ]

(بآلاف اليورو)

	(١) عدد الوحدات المقترح	(٢) تكلفة الوحدات[ب]	(٣)= (١)×(٢) مجموع التكلفة
١ - أثاث المكاتب			
خزائن تخزين فلاذية قابلة للقفل	٣١	٨٠٠	٢٤ ٨٠٠
خزائن للملفات	١٩	٤٠٠	٧ ٦٠٠
طاولات ومجموعات كاملة من الأثاث للاجتماعات	٣	٧ ٠٠٠	٢١ ٠٠٠
خزنات حديدية ضد الحريق للاستعمال الثقيل	١٤	١ ٢٠٠	١٦ ٨٠٠
مناضد عمل	١٠٠	٣ ١٠٠	٣١٠ ٠٠٠
مجموعات كاملة من الأثاث (مكاتب القضاة، والمدعي العام، ونائب المدعي العام، والمسجل)	١٢	٥ ٥٠٠	٦٦ ٠٠٠
مكتبات	٢٠	١٥٠	٣ ٠٠٠
سلال النفايات	١٥٠	٤٠	٦ ٠٠٠
المجموع الفرعي			**٤٥٥ ٢٠٠**
٢ - المعدات المكتبية			
ماسحات ضوئية	٣	٦ ٧٠٠	٢٠ ١٠٠
آلات تفتيت الأوراق (صغيرة)	٧	٢٥٠	١ ٨٠٠
آلات تفتيت الأوراق (متوسطة الحجم)	٢	٥ ٧٠٠	١١ ٤٠٠
المجموع الفرعي			**٣٣ ٣٠٠**

	(١) عدد الوحدات المقترح	(٢) تكلفة الوحدات[ب]	(٣)= (١)×(٢) مجموع التكلفة
٣ - معدات التجهيز الإلكتروني للبيانات			
حواسيب منضدية	١٠٢	١ ٧٠٠	١٧٣ ٤٠٠
طابعات منضدية	١٠٢	٥٠٠	٥١ ٠٠٠
آلات فاكس	٩	٦٠٠	٥ ٤٠٠
حواسيب حجرية	١١	٢ ٦٠٠	٢٨ ٦٠٠
معدات شبكات منطقة تخزين	١	٥٤٠ ٠٠٠	٥٤٠ ٠٠٠
طابعات (سريعة تبرمج مرة واحدة)	١	٣٣ ٠٠٠	٣٣ ٠٠٠
طابعات (للتشغيل الثقيل)	٧	١ ٩٠٠	١٣ ٣٠٠
معدات للربط بالشبكة	١	١١١ ٠٠٠	١١١ ٠٠٠
حواسيب للشبكة	٦	١٧ ٠٠٠	١٠٢ ٠٠٠
المجموع الفرعي			**١ ٠٥٧ ٧٠٠**
٤ - برامجيات			
برامجيات مضادة للفيروسات	١٠٢	١٠٠	١٠ ٢٠٠
برامجيات خدمة الشبكة مايكروسوفت SQL	٤	١١ ٠٠٠	٤٤ ٠٠٠
مايكروسوفت كلاينت	٥٠	٢٠٠	١٠ ٠٠٠
مكتب مايكروسوفت	١٠٢	٤٠٠	٤٠ ٨٠٠
برامجيات الترجمة التحريرية	١	١١١ ٠٠٠	١١١ ٠٠٠
برامجيات المعلومات الجيولوجية	١	١١ ٠٠٠	١١ ٠٠٠
إدارة الشبكات	٤	٦ ٠٠٠	٢٤ ٠٠٠
أمن الشبكات (التشفير والتحري)	١	١٦٧ ٠٠٠	١٦٧ ٠٠٠
برامجيات حماية الشبكة	١	٥ ٠٠٠	٥ ٠٠٠
برامجيات إدارة الوثائق (كنظام إدارة الوثائق TRIM، وبرامجيات إعداد الصور Zylab)	١	٦٦٦ ٠٠٠	٦٦٦ ٠٠٠
برامجيات التنظيم الإداري (إدارة المرافق والأصول، والميزانية، والمشتريات، والسفر، والمحاسبة، والموارد البشرية، الخ.)	١	٨٣٣ ٠٠٠	٨٣٣ ٠٠٠
برامجيات متنوعة (تصميم بواسطة الحاسوب، إدارة المشاريع، سوى ذلك)		٨٧ ٠٠٠	٨٧ ٠٠٠
المجموع الفرعي			**٢ ٠٠٩ ٠٠٠**
٥ - معدات النقل			

	(١) عدد الوحدات المقترح	(٢) تكلفة الوحدات[ب]	(٣)= (١)×(٢) مجموع التكلفة
مركبات ركاب (ثقيلة)	٢	٥٥ ٥٠٠	١١١ ٠٠٠
مركبات ركاب (خفيفة)	٢	٢٨ ٠٠٠	٥٦ ٠٠٠
حافلات ركاب (١٢ راكبا)	١	٢٢ ٠٠٠	٢٢ ٠٠٠
سيارات صالون نقل	٢	٢٢ ٠٠٠	٤٤ ٠٠٠
معدات نقل متنوعة		٢٢ ٠٠٠	٢٢ ٠٠٠
المجموع الفرعي			**٢٥٥ ٠٠٠**
٦ - معدات الاتصال			
أجهزة هاتف مشفرة	٤	٨ ٩٠٠	٣٥ ٦٠٠
وحدات تشفير	١٠	٥ ٦٠٠	٥٦ ٠٠٠
أجهزة فاكس محمولة	٦	٣٠٠	١ ٨٠٠
إنمارسات ''ميم''	٢	٥ ٦٠٠	١١ ٢٠٠
أجهزة هاتف محمولة (بما فيها الاشتراك المحلي)	٥٠	٢٠٠	١٠ ٠٠٠
نظم PABX (بما في ذلك ٢٥٠ جهاز هاتف)	١	٥٢٧ ٣٠٠	٥٢٧ ٣٠٠
أجهزة لاسلكية (محطة تردد فوق العالي للقاعدة)	٢	٢ ٨٠٠	٥ ٦٠٠
أجهزة لاسلكية (أجهزة تردد فوق العالي يدوية)	٢٥	٣٠٠	٧ ٥٠٠
معدات متنوعة		٨ ٠٠٠	٨ ٠٠٠
المجموع الفرعي			**٦٦٣ ٠٠٠**
٧ - معدات الأمن			
أسلحة نارية	٢٣	١ ٢٠٠	٢٧ ٦٠٠
ذخائر	٥٠ ٠٠٠		١٨ ٩٠٠
برامجيات أمن الشبكات	١	٣٨ ٧٠٠	٣٨ ٧٠٠
كاشفات معادن وآلات أشعة سينية	٢	٥٥ ٥٠٠	١١ ٠٠٠
معدات تدريب	١	٢٧ ٨٠٠	٢٧ ٨٠٠
معدات أمنية أخرى			٢٥ ٠٠٠
المجموع الفرعي			**٢٤٩ ٠٠٠**
٨ - معدات أخرى			
معدات صيانة المباني (معدات للاستعمال الثقيل)			٢٥ ٠٠٠
معدات صيانة المباني (مجموعة لوازم للتقنيين)			٢٥ ٠٠٠

	(١) عدد الوحدات المقترح	(٢) تكلفة الوحدات[ب]	(٣)= (١)×(٢) مجموع التكلفة
المجموع الفرعي			**٥٠ ٠٠٠**
المجموع الكلي			**٤ ٧٧٢ ٢٠٠**

(أ) لم يدرج في هذا المرفق الأثاث المقدم والمعدات المقدمة من البلد المضيف.

(ب) يتعين اعتبار هذه التكاليف القياسية بمثابة تكاليف قصوى مشار إليها لأغراض الميزانية. وينتظر أن تحقق المحكمة وفورات في عمليات شراء الأثاث والمعدات، وأن تقدم تقريرا عن ذلك، حسب الاقتضاء، إلى لجنة الميزانية والمالية. وسوف تقوم اللجنة وفقا لذلك باستعراض التكاليف القياسية.